

COMPRÉHENSION

- 1 The main characters in this scene are the narrator and George.
- 2 Their father.
→ L'expression familière "*the old man*" désigne le père. Dans ce passage, les deux personnages font référence à l'argent de poche qui leur est alloué à tous deux. D'où l'on peut déduire (cf. question suivante) qu'ils sont frères.
- 3 The two main characters are brothers.
- 4 The scene is set in New York: "He's never been to New York. He doesn't know the cost of living here." (l. 18-19)
- 5 They live in a flat, as they can see the street when they look down out of their window. They make their coffee and probably heat the flat with only a paraffin stove. It is cold inside, as the narrator says he had to be in bed to feel warm.
- 6 1. This means that their father does not intend to give them more money.

2. They live rather poorly off what little money they get from their father. They have a scarcely furnished and heated studio.

7 He is a “political and society columnist” (l. 29), that is, he writes about politics and people in a newspaper. He mostly reveals scandals (“Same sort of thing he’s always saying. Same sort of scandal”—l. 37) about people’s private lives (“That sort of thing could cause a divorce”—l. 44-45).

8 The scandal is about a banker, William S. Womberg, a married man, who is having a love affair with a starlet.

9 1. The narrator is shocked because it could ruin the banker’s private life. Besides, being an important man in town, he cannot really react without causing a scandal himself. L. 44: “I think it’s a shame”; l. 52-44: “a dignified and respectable old man. He’s a very prominent banker in the town. He couldn’t possibly ...”

2. George is not surprised and thinks the best answer is physical. L. 46-48: “If I was William S. Womberg [...] I’d go right out and punch this Lionel Pantaloon right on the nose.”

3. He must belong to the “gutter press”, that is tabloids or scandal sheets that make a living of writing stories about famous people’s private lives.

EXPRESSION

1 Type de sujet

Expansion, imagination.

Pistes de recherche

On peut imaginer – c'est d'ailleurs ainsi que se déroule la nouvelle – que George et son frère se mettent au service de ceux que la presse à scandale poursuit. Puisque le statut social de W. Womberg et autres célébrités leur interdit de se venger eux-mêmes des journalistes qui les harcèlent, pourquoi ne pas proposer de le faire à leur place, moyennant une forte rétribution financière ?

Langage utile

- ▶ Expression de la certitude, les temps du passé.
- ▶ Vocabulaire : *to engage, out of revenge* (par vengeance), *to get one's revenge, to retaliate, a henchman* (un homme de main), *to harrass* (harceler).

2 Type de sujet

Opinion, prise de position.

Pistes de recherche

Vous pouvez dans ce sujet traiter de la presse à scandale, qui met à nu la vie privée des célébrités. Elle se nourrit de façon très lucrative d'un certain voyeurisme malsain. Les journalistes de la « presse de caniveau » partent du principe que, lorsque on a choisi d'être une personne publique, il faut accepter de rendre sa vie publique. Vous pouvez argumenter au contraire que les célébrités ont droit à une vie privée. Certaines révélations peuvent bouleverser leur vie, voire les mener au suicide.

Mais le débat peut s'étendre à l'ensemble de la presse : certains articles peuvent faire échouer une négociation diplomatique, une stratégie militaire. Ou au contraire révéler salutairement des scandales. Vous pouvez citer par exemple la célèbre affaire du Watergate, qui a forcé le président Nixon à démissionner et la comparer aux révélations sur la liaison du président Clinton avec Monica Lewinski, qui ont failli mener à la destitution de ce dernier.

Langage utile

- ▶ Expression de l'opinion, de la conséquence, le style indirect.
- ▶ Vocabulaire : *The Gutter Press* (la presse de caniveau), *freedom of speech* (la liberté d'expression), *ensorship, to harm, to be forbidden/banned*,

voyeurism, to disclose a scandal, counter-power, to reveal.

TRADUCTION

« Parce que c'est un vieil homme, dis-je. M. Womberg est un vieil homme digne et respectable. C'est un banquier très en vue à New York. Il ne peut pas se permettre de... »

Et puis c'est arrivé. L'idée surgit soudain, venue de nulle part.